

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR
2023/2024

| | | | |
|---|---|--|--|
| Department | Department of German Studies <i>Abteilung für Germanistik</i> | | |
| Name of the study programme <i>Studiengang</i> | MA-Studium der deutschen Sprache und Literatur | | |
| Description of the courses offered in a foreign language in the academic year 2023/2024 <i>Beschreibung der im Studienjahr 2023/2024 in einer Fremdsprache angebotenen Lehrveranstaltungen</i> | | | |
| Name of the course <i>Lehrveranstaltung</i> | Literaturübersetzen | | |
| Name of the teacher <i>Lehrende</i> | Prof. Dr. Goran Lovrić | | |
| ECTS | 3 | Semester: | <input type="checkbox"/> autumn/winter <i>Wintersemester</i> <input checked="" type="checkbox"/> spring/summer <i>Sommersemester</i> |
| Teaching will be organized as <i>Lehrform</i> | Lectures <i>Vorlesung</i> | <input checked="" type="checkbox"/> yes/ <i>ja</i> <input type="checkbox"/> no/ <i>nein</i> | Consultations <i>Sprechstunden</i> <input type="checkbox"/> yes/ <i>ja</i> <input checked="" type="checkbox"/> no/ <i>nein</i> |
| The course hours <i>Unterrichtsform</i> <i>V+S+Ü</i> | Lectures <i>Vorlesung</i> | Seminars <i>Seminar</i> | Exercises <i>Sprachübungen</i> |
| | 15 | 15 | 0 |
| Description of the course <i>Inhalt</i> | Im Kollegium wird die Übersetzungstheorie analysiert, synthetisiert und bewertet. Die Kenntnisse der deutschen Ausgangssprache, -kultur und -landeskunde werden im Prozess des praktischen Übersetzens/Übertragens literarischer Texte aus der deutschen Ausgangssprache in die kroatische Zielsprache verwendet. | | |
| Learning outcomes of the course <i>Lernziele</i> | In diesem Kollegium werden die Studierenden befähigt: - erlerntes theoretisches Wissen über das Übersetzen zu analysieren, zu synthetisieren und anzuwenden - Kenntnisse der Ausgangssprache, -kultur und -landeskunde im Prozess des Übersetzens/des Übertragens des literarischen Textes in die Zielsprache zu verwenden, - sich die Fähigkeit der Decodierung der ursprünglichen Botschaft und deren Codierung in der Zielsprache anzueignen. | | |
| The course is offered to <i>Die Lehrveranstaltung wird angeboten</i> | Incoming students who choose the above department as a home department <i>Gaststudierenden, denen die oben angegebene Abteilung Gastgeber ist</i> | <input checked="" type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no | |
| | All the incoming students <i>Allen Gaststudierenden</i> | <input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no | |
| | Students of the University of Zadar enrolled at the above department as an elective course | <input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no | |

COURSES OFFERED IN A FOREIGN LANGUAGE IN THE ACADEMIC YEAR
2023/2024

| | | |
|--|--|---|
| | <i>Studierenden der Universität Zadar und der oben genannten Abteilung als Wahlfach</i> | |
| | All the students of the University of Zadar as an elective course <i>Allen Studierenden der Universität Zadar als Wahlfach</i> | <input type="checkbox"/> yes <input checked="" type="checkbox"/> no |